

A2.9 Papierkram und Bürokratie



- Sich in der Sozialversicherung, bei Arbeitserlaubnissen und bei Behördengängen zurechtfinden.
- Kennen Sie Ihre Pflichten und den Papierkram im Land.

| | | | |
|----------------------|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Das Amt | <i>(La oficina)</i> | Die Sozialversicherung | <i>(La seguridad social)</i> |
| Die Anmeldung | <i>(El registro/inscripción)</i> | Die Steuern | <i>(Los impuestos)</i> |
| Der Antrag | <i>(La solicitud)</i> | Die Arbeitserlaubnis | <i>(El permiso de trabajo)</i> |
| Das Dokument | <i>(El documento)</i> | Beantragen | <i>(Solicitar)</i> |
| Die Behörde | <i>(La autoridad/administración)</i> | Einreichen | <i>(Presentar/entregar)</i> |
| Die Frist | <i>(El plazo)</i> | | |

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Wer neu nach Berlin zieht, muss eine **Anmeldung** im **Bürgeramt** machen. Das ist innerhalb von vierzehn Tagen nötig und kostet nichts. Dafür braucht man einen **Termin**, den man am besten online bucht. Zum Termin nimmt man ein **Formular**, den Ausweis und die Wohnungsbestätigung mit. Danach bekommt man die **Meldebestätigung**, die oft bei Behörden gefragt wird.

*Quien se muda recién a Berlín debe hacer un **empadronamiento** en la **oficina de empadronamiento**. Esto es necesario dentro de los catorce días y no cuesta nada. Para ello se necesita una **cita**, que lo mejor es reservar en línea. Para la cita se lleva un **formulario**, el documento de identidad y la confirmación de vivienda. Después se recibe el **certificado de empadronamiento**, que a menudo se solicita en las autoridades.Vp>*

1. Bis wann muss man sich nach der Ankunft in Berlin anmelden?
 - a. Am selben Tag
 - b. Erst nach einem Jahr
 - c. Innerhalb von vierzehn Tagen
 - d. Innerhalb von drei Monaten
2. Wie vereinbart man am besten einen Termin im Bürgeramt?
 - a. Die Polizei anrufen
 - b. Den Termin online auf der Website machen
 - c. Ohne Termin hingehen und warten
 - d. Dem Vermieter eine E-Mail schreiben

1-c 2-b

2. Gramática: Participio II con verbos inseparables: „beantragt, entschieden, verstanden“



Algunos verbos en el participio II son inseparables, lo que significa que no pueden formarse como los verbos separables (p. ej., „sagen“ -> „gesagt“).

1. Al radical del verbo se añade la terminación „(-t)“ para verbos regulares o „(-en)“ para verbos irregulares.

| beantragen (solicitar) | entscheiden (decidir) | verstehen (entender) |
|---|---|---|
| ich habe beantragt (<i>he solicitado</i>) | ich habe entschieden (<i>he decidido</i>) | ich habe verstanden (<i>he entendido</i>) |
| du hast beantragt (<i>has solicitado</i>) | du hast entschieden (<i>has decidido</i>) | du hast verstanden (<i>has entendido</i>) |
| er/sie/es hat beantragt (<i>él/ella/ello ha solicitado</i>) | er/sie/es hat entschieden (<i>él/ella/ello ha decidido</i>) | er/sie/es hat verstanden (<i>él/ella/ello ha entendido</i>) |
| wir haben beantragt (<i>hemos solicitado</i>) | wir haben entschieden (<i>hemos decidido</i>) | wir haben verstanden (<i>hemos entendido</i>) |
| ihr habt beantragt (<i>habéis solicitado</i>) | ihr habt entschieden (<i>habéis decidido</i>) | ihr habt verstanden (<i>habéis entendido</i>) |
| sie haben beantragt (<i>han solicitado</i>) | sie haben entschieden (<i>han decidido</i>) | sie haben verstanden (<i>han entendido</i>) |

Los verbos inseparables nunca llevan el prefijo „ge-“ en el participio II.

- Sie haben den Antrag auf Arbeiterlaubnis gestern online _____. (*Ayer solicitó en línea la solicitud de permiso de trabajo.*)
 a. beantragtet b. beantragen c. beantragt d. gebeantragt
- Wir haben heute im Amt _____, welche Dokumente Sie einreichen müssen. (*Hoy en la oficina hemos decidido qué documentos debe presentar.*)
 a. geentschieden b. entscheiden c. entscheidet d. entschieden

1. beantragt 2. entschieden



Reescribe las frases (QR: IA+)

- Ich beantrage heute einen neuen Personalausweis.

(*Hoy he solicitado un nuevo documento de identidad.*)

- Du entscheidest dich für einen Termin am Montag.

(*Tú te has decidido por una cita el lunes.*)

- Er versteht die E-Mail vom Amt nicht.

(*Él no ha entendido el correo electrónico de la oficina.*)

1. Ich habe heute einen neuen Personalausweis beantragt. 2. Du hast dich für einen Termin am Montag entschieden. 3. Er hat die E-Mail vom Amt nicht verstanden.

3.Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| a. das Amt | 1. ein Dokument abgeben |
| b. der Antrag | 2. die Registrierung |
| c. die Anmeldung | 3. die Behörde |
| d. ein Dokument einreichen | 4. das Formular |



a-3 b-4 c-2 d-1

2. Aviso de la caja de seguro médico: notificar el empleo (QR: Audio)



Rellena los huecos: Sozialversicherung, Steuern, Stelle, Arbeitserlaubnis, Frist, Arbeitsbescheinigung, Dokumente, Ausweis, ein

Wenn Sie in Deutschland eine neue Stelle beginnen, müssen Sie Ihre (1) _____ informieren. Reichen Sie die (2) _____ Ihres Arbeitgebers und Ihren (3) _____ online oder per Post (4) _____. Die (5) _____ prüft die Unterlagen und informiert Sie, ob alles korrekt ist.

Bitte beachten Sie die (6) _____: Die Meldung sollte innerhalb von 14 Tagen nach Arbeitsbeginn erfolgen. Wenn (7) _____ fehlen, erhalten Sie eine Nachricht und können die Unterlagen nachreichen. Bei Fragen zu (8) _____ oder (9) _____ wenden Sie sich an das zuständige Amt.

Si empieza un nuevo trabajo en Alemania, debe informar a su caja de seguro médico. Envíe el certificado de trabajo de su empleador y su documento de identidad en línea o por correo postal. La oficina revisa los documentos y le informa si todo es correcto.

Tenga en cuenta el plazo: La notificación debe realizarse dentro de los 14 días posteriores al inicio del trabajo. Si faltan documentos, recibirá un mensaje y podrá aportar los documentos más tarde. Si tiene preguntas sobre impuestos o permiso de trabajo, póngase en contacto con la oficina competente.

(1) Sozialversicherung, (2) Arbeitsbescheinigung, (3) Ausweis, (4) ein, (5) Stelle, (6) Frist, (7) Dokumente, (8) Steuern, (9) Arbeitserlaubnis

1. Welche Unterlagen soll man einreichen und an welches Amt kann man sich bei Fragen wenden?
- _____

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. Die Person ging ins Amt, um sich offiziell anzumelden.
2. Der Antrag für die Arbeitserlaubnis soll online gestellt und per E-Mail eingereicht werden.
3. Der Arbeitgeber kann die Person trotz fehlender Unterlagen bei der Sozialversicherung anmelden.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-V 3-X

4. Elige la solución correcta

1. Ich _____ den Antrag auf Arbeitserlaubnis heute beim Amt ein. *(Entrego hoy la solicitud de permiso de trabajo en la oficina.)*
a. habe eingereicht b. reichen ein c. reiche ein d. reichst ein
 2. Sie hat die Anmeldung schon _____ und wartet jetzt auf das Dokument. *(Ella ya ha solicitado la inscripción y ahora espera el documento.)*
a. beantragen b. beantragte c. beantragt d. gebeantragt
 3. Wir haben _____, die Unterlagen vor der Frist einzureichen. *(Hemos decidido presentar la documentación antes del plazo.)*
a. geentschieden b. entschieden c. entscheiden d. entscheidet
1. reiche ein 2. beantragt 3. entschieden

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)



Antrag beim Bürgeramt abgeben

Sachbearbeiterin *Guten Tag. Worum geht es heute?*

Frau Krüger: *(Buenos días. ¿De qué se trata hoy?)*

Besucher Herr *Guten Tag. Ich möchte meinen Antrag auf Arbeitserlaubnis abgeben, weil die*

Yilmaz: *Frist bald endet.*

(Buenos días. Quisiera presentar mi solicitud de permiso de trabajo, porque el plazo termina pronto.)

Sachbearbeiterin *Haben Sie alle nötigen Dokumente dabei, vor allem Ihren Pass und die*

Frau Krüger: *Anmeldung?*

(¿Trae todos los documentos necesarios, sobre todo su pasaporte y el empadronamiento?)

Besucher Herr *Meinen Pass habe ich, aber die Anmeldung fehlt noch — ich habe erst*

Yilmaz: *nächste Woche einen Termin bei der Meldebehörde.*

(Tengo mi pasaporte, pero todavía falta el empadronamiento — recién la próxima semana tengo una cita en la oficina de empadronamiento.)

Sachbearbeiterin *Dann können wir den Antrag heute nicht annehmen. Melden Sie sich zuerst*

Frau Krüger: *beim Amt an und reichen Sie danach alle Unterlagen komplett ein.*

(Entonces hoy no podemos aceptar la solicitud. Primero regístrese en la oficina y después presente todos los documentos completos.)

1. Welche Unterlagen fehlen Herrn Yilmaz und was soll er jetzt tun?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)



Ich habe ... beantragt und die Unterlagen eingereicht. / Beim Amt wurde entschieden, dass ... / Die Frist ist am ..., deshalb muss ich ...

1. Sie sind neu in Deutschland und müssen sich anmelden. Was haben Sie beim Amt erledigt und welche Dokumente haben Sie mitgebracht?

2. Sie brauchen eine Arbeitserlaubnis oder ein anderes offizielles Dokument. Wie haben Sie den Antrag gestellt und bis wann müssen Sie die Unterlagen einreichen?

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Betreff: Unterlagen für Ihre Einstellung

Guten Tag Frau Kovač,

für Ihren Start am 1. Mai fehlen uns noch zwei Dinge: die Bestätigung Ihrer **Sozialversicherung** und (falls nötig) Ihre **Arbeitserlaubnis**. Bitte **reichen** Sie die Dokumente bis spätestens 20. April ein.

Wenn Sie noch keinen Termin beim **Amt** haben, sagen Sie kurz Bescheid. Dann schicken wir Ihnen eine Liste mit den Formularen für den **Antrag**.

Freundliche Grüße

Anna Becker

Personalabteilung



Escribe una respuesta adecuada: *Vielen Dank für Ihre Nachricht. Ich habe bereits ... eingereicht. / Ich habe den Antrag schon gestellt und warte noch auf die Entscheidung. / Können Sie mir bitte sagen, welche Frist genau gilt und welche Dokumente ich brauche?*

Verbos importantes

Einreichen (presentar)

Präsens

| | |
|-----------|-------------|
| ich | reiche ein |
| du | reichst ein |
| er/sie/es | reicht ein |
| wir | reichen ein |
| ihr | reicht ein |
| sie | reichen ein |